



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

“LAS CONSONANTES PLOSIVAS EN INGLÉS: DIFICULTADES PARA LOS ESTUDIANTES ESPAÑOLES Y POSIBLES ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS”

| |
|---|
| AUTORÍA ANA BUENO AMARO |
| TEMÁTICA LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS |
| ETAPA E.O.I. |

Resumen:

EL PRESENTE ARTÍCULO SE PROPONE DESCRIBIR LOS SONIDOS PLOSIVOS EN INGLÉS CON EL OBJETIVO DE ESTABLECER UN ANÁLISIS INTERLINGÜÍSTICO CON EL ESPAÑOL Y ASÍ IDENTIFICAR POSIBLES ÁREAS PROBLEMÁTICAS PARA NUESTROS ESTUDIANTES. AL MISMO TIEMPO, OFRECE ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA FOMENTAR LA TRANSFERENCIA EN LOS CASOS EN QUE ÉSTA SEA POSITIVA, Y MINIMIZARLA CUANDO RESULTE EN INTERFERENCIA.

Palabras clave:

Fonética y fonología, sonidos plosivos, similitudes y diferencias fonéticas interlingüísticas.

1. INTRODUCCIÓN

En este artículo presentamos un análisis de los sonidos plosivos en inglés con el objetivo de identificar posibles problemas (en su producción o comprensión) para los hablantes de español. Puesto que nuestro objetivo fundamental es el de orientar a aprendices y enseñantes de inglés, tendremos en cuenta cuestiones pedagógicas a lo largo de todo el artículo, además de incluir una sección enteramente dedicada a este fin.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

Para presentar la información de la manera más clara y ordenada posible, hemos dividido el artículo en las siguientes secciones: el apartado 2 proporciona una definición de los sonidos plosivos de acuerdo a su modo y punto de articulación; la dicotomía entre sonidos sordos y sonoros se presenta en la sección 3; el apartado 4 se centra específicamente en los tipos de plosión que presentan estas consonantes.; la sección 5 está enteramente dedicada a aspectos pedagógicos; finalmente, la sección 6 proporciona algunas conclusiones a modo de resumen del artículo.

2. SONIDOS PLOSIVOS: LUGAR Y MODO DE ARTICULACIÓN

Un sonido plosivo es un sonido consonántico producido por el cierre completo del tracto vocal, de manera que el flujo del aire aparece totalmente bloqueado por un momento. Cuando el cierre finaliza, el escape del aire produce un sonido lo suficientemente alto como para ser audible. Este sonido se llama plosión: de ahí el término 'plosivo'.

Para dar una descripción en términos más científicos, describamos claramente las tres fases de la producción de los sonidos plosivos:

1. La fase de cierre tiene lugar cuando el/los articulador(es) se mueven para formar la constricción o cierre.
2. La fase de mantenimiento ocurre cuando se evita que el aire comprimido escape.
3. Por último, la fase de liberación tiene lugar cuando los articuladores que previamente habían formado la constricción se escapan para dejar que el aire escape.

El inglés tiene seis consonantes plosivas, a saber, /p, t, k, b, d, g/, que en ocasiones aparecen clasificadas junto con las consonantes africadas. Lo que tienen en común es que tanto unas como otras presentan un cierre completo del tracto vocal, pero difieren en la fase de liberación: mientras que en las plosivas los articuladores se separan rápidamente provocando una plosión, los articuladores se separan relativamente despacio en el caso de las africadas.

Puesto que todos los sonidos consonánticos se producen con cierto cierre o estrechamiento del tracto vocal, todos ellos se clasifican de acuerdo a su modo y punto de articulación. En otras palabras, si lo que se produce es cierre o estrechamiento y dónde.

El modo de articulación ya ha sido descrito, por lo que presentamos ahora la clasificación de los seis sonidos plosivos ingleses de acuerdo a su punto de articulación:

- ✓ /p/ y /b/ son bilabiales, puesto que el cierre se produce en los labios, presionándose el uno contra el otro.
- ✓ /t/ y /d/ son alveolares, puesto que el cierre se produce con la lengua presionando contra los alveolos.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

- ✓ /k/ y /g/ son velares, puesto que el cierre se produce con la parte posterior de la lengua presionando el velo del paladar.

3. RASGOS DISTINTIVOS: SORDA VS. SONORA

Por el término ‘rasgos distintivos’ entendemos las características por las que cada fonema se diferencia de los demás, p.e. los sonidos /b/ y /m/ son bilabiales y sonoros, pero /b/ es plosiva mientras que /m/ es nasal (rasgo distintivo).

Como podemos ver, las características fonéticas que nos permiten distinguir entre fonemas hacen referencia a (i) modo de articulación, (ii) punto de articulación y (iii) la dicotomía sordo/sonoro.

En el caso de las consonantes plosivas, su clasificación sería la que presentamos en el siguiente cuadro:

| | PLOSIVAS | | |
|---------------|----------|-------|----------|
| | BILABIAL | VELAR | ALVEOLAR |
| SORDA | /p/ | /t/ | /k/ |
| SONORA | /b/ | /d/ | /g/ |

Los criterios de modo y punto de articulación han sido explicados anteriormente, dejándonos con las parejas /p, b/, /t, d/ and /k, g/. Por lo tanto, nos centraremos ahora en la distinción entre sordas y sonoras con el objetivo de reconocer e identificar cada sonido individualmente:

/p, t, k/ son siempre sordas, mientras que /b, d, g/ son sonoras. Sin embargo, esta diferencia no está tan sumamente bien definida, puesto que la sonoridad de las últimas tres consonantes depende en gran medida de su posición:

- ✓ En posición media son sonoras.
- ✓ En posición inicial pierden parte de su sonoridad.
- ✓ En posición final, son prácticamente sordas.

Esto sugiere que el criterio de sorda vs. sonora sólo opera en posición media, tal y como muestran los siguientes ejemplos, donde las plosivas aparecen en posición intervocálica.

| | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| /p/ | /b/ | /t/ | /d/ | /k/ | /g/ |
| <i>Sopping</i> | <i>Sobbing</i> | <i>Latter</i> | <i>Ladder</i> | <i>Bicker</i> | <i>Bigger</i> |
| <i>Lopping</i> | <i>Lobbing</i> | <i>Writer</i> | <i>Rider</i> | <i>Anchor</i> | <i>Anger</i> |
| <i>Ripping</i> | <i>Ribbing</i> | <i>Betting</i> | <i>Bedding</i> | <i>Pecking</i> | <i>Pegging</i> |

(véase Sánchez Benedito, 2003: 65, 71 y 77-78)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

➤ **/p, t, k/ vs. /b, d, g/ en posición inicial**

En posición inicial /b, d, g/ se distinguen de las consonantes plosivas sordas en el hecho de que /p, t, k/ aparecen seguidas de una plosión audible (el aire escapa a través de las cuerdas vocales produciendo un sonido cercano a /h/), mientras que /b, d, g/ presentan una plosión muy débil.

Este fenómeno se llama ‘aspiración’. Considérense los pares mínimos que se presentan en la siguiente página, donde la única diferencia reside claramente en este fenómeno:

| /p/ | /b/ | /t/ | /d/ | /k/ | /g/ |
|-------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <i>Pet</i> | <i>Bet</i> | <i>Tart</i> | <i>Dart</i> | <i>Coat</i> | <i>Goat</i> |
| <i>Port</i> | <i>Bought</i> | <i>Tear</i> | <i>Dare</i> | <i>Come</i> | <i>Gum</i> |
| <i>Pack</i> | <i>Back</i> | <i>Ton</i> | <i>Done</i> | <i>Came</i> | <i>Game</i> |
| <i>Pin</i> | <i>Bin</i> | <i>Tip</i> | <i>Dip</i> | <i>Coal</i> | <i>Goal</i> |
| <i>Pill</i> | <i>Bill</i> | <i>Tale</i> | <i>Dale</i> | <i>Cap</i> | <i>Gap</i> |

(véase Sánchez Benedito, 2003: 64, 71 y 77).

La aspiración opera enteramente cuando:

- /p, t, k/ aparecen al comienzo de una sílaba tónica, p.e. ‘*come, ap’peal, re’tain*
- /p, t, k/ aparecen seguidas de /l, r, j, w/, p.e. *plight, try, crate, tune, twelve* vs. *blight, dry, great, dune, dwell*.

En el resto de casos, la aspiración es muy ligera: percíbase la /p/ en ‘*rape* and ‘*happy*, la /t/ en ‘*lifted*, ‘*writer* y ‘*today*; la /k/ en ‘*lake*, ‘*lucky* y ‘*Oscar*.

Los únicos casos en los que /p, t, k/ no son aspiradas son:

- Cuando aparecen precedidas por /s/ al comienzo de sílaba: *start, spike, skate*.
- Cuando aparecen seguidas de otra plosiva, una fricativa o una africada.

➤ **/p, t, k/ vs. /b, d, g/ en posición final**

En posición final, la diferencia entre consonantes sordas y sonoras reside principalmente en el hecho de que las vocales se acortan ante /p, t, k/. Compárese la longitud de las vocales en el cuadro de la página siguiente:



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

| /b, p/ | | /d, t/ | | /g, k/ | |
|-------------|-------------|-------------|--------------|---------------|--------------|
| <i>Robe</i> | <i>Rope</i> | <i>Feed</i> | <i>Feet</i> | <i>Clog</i> | <i>Clock</i> |
| <i>Mob</i> | <i>Mop</i> | <i>Bead</i> | <i>Beat</i> | <i>League</i> | <i>Leak</i> |
| <i>Pub</i> | <i>Pup</i> | <i>Hard</i> | <i>Heart</i> | <i>Bag</i> | <i>Back</i> |

(véase Alcaraz y Moody, 1993: 104).

4. TIPOS DE LIBERACIÓN DEL AIRE

Como hemos mencionado al principio del artículo, la tercera fase en la producción de sonidos plosivos es la fase de liberación, en la que el aire previamente comprimido escapa. Las consonantes plosivas inglesas presentan cuatro tipos de liberación, a saber, completa, incompleta, lateral y nasal.

El primer tipo hace referencia a la liberación prototípica de las consonantes plosivas, donde los articuladores se separan para dejar escapar el aire libremente. Por esta razón, en esta sección sólo nos centraremos en los otros tres tipos de liberación.

4.1. Liberación incompleta

Cuando dos consonantes plosivas aparecen seguidas, generalmente sólo la explosión de la segunda es audible. Si bien es cierto que en pronunciación muy cuidada y en hablantes no nativos se suelen escuchar las dos explosiones, esto no resulta algo natural.

Cojamos el ejemplo de *apt*, donde la /p/ presenta fases normales de cierre y mantenimiento. Sin embargo, antes de que los labios se separen para liberar el aire ocurre el cierre para /t/. De esta manera, la explosión de la /p/ desaparece, por lo que sólo percibimos la de /t/.

Incluimos ahora otros ejemplos clasificados de acuerdo con la consonante plosiva que presenta liberación incompleta:

/p/: *stopped, a soap packet.*

/b/: *rubbed, obtain, sob bitterly.*

/t/: *that dog, a white tie, a great joke.*

/d/: *good bye, bedtime, a red car, a good cheese, a bad pain.*

/k/: *act, doctor, a black cat, dark grey, blackboard.*

/g/: *a big goat, egg-cup, begged.*

La liberación incompleta también ocurre en las siguientes combinaciones:

- Una plosiva más una africada: *ripe cheese.*



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

- Una plosiva más una fricativa: *lapse, depth, sets*.
- También puede ocurrir en plosivas que ocupan la posición final en una oración: en *good night*, la explosión de la /t/ no suele producirse.

4.2. Liberación nasal

Cuando un sonido plosivo aparece seguido de una consonante nasal, la liberación tiene lugar de forma nasal, es decir, el aire escapa a través de la nariz. Esto ocurre especialmente en casos donde la plosiva y la nasal presentan articulación homorgánica (mismo punto de articulación):

/pm/: *Upminster*.

/bm/: *club-master*.

/tn/: *chutney, eaten, button, beaten*.

/dn/: *goodness, sudden, trodden, sodden*.

El aire se expulsa a través de la nariz porque justo antes de la fase de liberación, el velo del paladar desciende de forma abrupta para poder producir el siguiente sonido nasal. Lógicamente, cuando la plosiva y la nasal no son homorgánicas, aparte del descenso del velo del paladar, necesitamos también un cambio en el punto de articulación. Considérense los siguientes ejemplos:

/pn/ en *hypnotism, happen, open*.

/bn/ en *abnormal, stubborn, ribbon*.

/dm/ en *admit*.

/tm/ en *atmosphere*

/kn/ en *acknowledge*

/gn/ en *agnostic*.

4.3. Liberación lateral

/t/ y /d/ se liberan lateralmente cuando aparecen seguidas de /l/, es decir, los laterales de la lengua descienden para dejar el aire escapar. Puesto que estas tres consonantes son alveolares, la punta de la lengua se mantiene en la misma posición después de /t, d/ para la producción de la /l/ alveolar, mientras que el aire se expulsa a través de los laterales de la lengua:

/t/: *little, bottle, kettle, cattle, atlas, at last*

/d/: *middle, poodle, pedal, medal, regardless, bad light*.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

5. DIFERENCIAS INTERLINGÜÍSTICAS: INGLÉS VS. ESPAÑOL

Esta sección está dedicada enteramente a las dificultades que los hablantes españoles encuentran cuando producen y comprenden los sonidos plosivos en inglés. Ser consciente de estas dificultades seguramente nos ayudará a centrar nuestra enseñanza en aspectos concretos para mejorar la pronunciación de nuestros estudiantes.

5.1. Diferencias generales

- En español, la distinción entre los grupos /p, t, k/ y /b, d, g/ se establece en base a la distinción sordo/sonoro, pues este rasgo es constante en todos las posiciones. Sin embargo, en inglés esta distinción sólo es aplicable en posición media.
- Excepto en las excepciones tratadas en la sección **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, los sonidos ingleses /p, t, k/ son siempre aspirados, mientras que en español no. Véanse las siguientes palabras, cuyos significantes son muy parecidos excepto por la aspiración inglesa:

| Inglés | Español |
|---------------|---------------|
| <i>Pin</i> | <i>Pino</i> |
| <i>Peck</i> | <i>Peca</i> |
| <i>Pick</i> | <i>Pico</i> |
| <i>Peter</i> | <i>Pita</i> |
| <i>Potato</i> | <i>Patata</i> |
| <i>Ten</i> | <i>Ten</i> |
| <i>Tell</i> | <i>Tela</i> |
| <i>Till</i> | <i>Tila</i> |
| <i>Tap</i> | <i>Tapa</i> |
| <i>Top</i> | <i>Topo</i> |
| <i>Camp</i> | <i>Campo</i> |
| <i>Cop</i> | <i>Copo</i> |
| <i>Can</i> | <i>Cana</i> |
| <i>Cot</i> | <i>Coto</i> |
| <i>Cap</i> | <i>Capa</i> |

(Véase Alcaraz y Moody: 1993: 103-104).

Se debería prestar especial atención a este hecho con el fin de prevenir malentendidos, p.e. si la palabra *pin* se pronunciara como /pin/ en lugar de /p^hin/, existe el peligro de que se entienda como *bin*, puesto que el oyente entiende la ausencia de aspiración como una marca de la /b/ sonora.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

Veamos ahora otros ejemplos donde existe el riesgo de malentendido:

| | | |
|--------------|----------------------------|--------------|
| <i>Town</i> | se podría entender como | <i>Down</i> |
| <i>Post</i> | | <i>Boast</i> |
| <i>Coat</i> | | <i>Goat</i> |
| <i>Pole</i> | | <i>Bowl</i> |
| <i>Class</i> | | <i>Glass</i> |
| <i>Clue</i> | | <i>Glue</i> |
| <i>Plead</i> | | <i>Bleed</i> |

(Véase Alcaraz y Moody, 1993: 104).

- c) Las plosivas inglesas /b, d, g/ no son siempre sonoras. En posición final, por ejemplo, son prácticamente sordas e incluso pueden ser percibidas como una /p, t, k/ corta. En español, sin embargo, las plosivas sordas siempre mantienen el mismo grado de sonoridad.
- d) Las plosivas en español no ocurren nunca en posición final, excepto /p, t/ en algunos préstamos (ejemplos en 1. Sin embargo, las plosivas inglesas en posición final son muy frecuentes, especialmente /t, k, g/ (ejemplos en 2.

1. *Carnet, chalet, stop.*

2. /p/: *cheap, cup, crop, sleep.*

/b/: *sob, describe, bribe.*

/t/: *hot, mate, feet, late.*

/d/: *bed, road, bird.*

/k/: *work, bike, rock, task.*

/g/: *fog, dog, plug.*

- e) Las plosiones lateral y nasal suelen generar dificultades para los hablantes de español, puesto que no ocurren con tanta frecuencia en su idioma. Aún así, podemos encontrar algunos casos de liberación lateral:

3. *Plegaria, blanquear, globo, clave.*

Sea como sea, las consonantes /p, g/ españoles nunca aparecen seguidas de /n/, por lo que la plosion nasal resulta imposible. Esto también es aplicable a /t, d/, puesto que generalmente no pueden aparecer seguidas de /l/. No obstante, algunos ejemplos aislados se pueden encontrar en la lengua:

4. *Atlas, atleta.*



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

5.2. Algunas matizaciones particulares

a) /t, d/ son alveolares en inglés, mientras que en español son dentales. Compárese la calidad de los sonidos en los siguientes ejemplos, tomados del inglés y el español respectivamente:

5. *Tom vs. tomo; tin vs. tina; tongs vs. tongo.*

b) El fonema /g/ nunca aparece en posición final absoluta en español, aunque sí lo hace al final de sílaba (ejemplos en 6. En estos casos, algunos hablantes tienden a pronunciar /g/ como /x/ y la consecuencia es que tienden a hacer lo mismo con palabras que terminan en /g/ en inglés (ejemplos en 7. El hablante de español debería ser consciente de este hecho y hacer todo lo posible para evitar esta transferencia negativa.

6. *Dogma, magnífico.*

7. *Bag, fog, wig, dog, beg.*

c) /b/ siempre se escribe como *b* en inglés, puesto que el grafema *v* tiene su propio fonema, a saber /v/. En español, el fonema /b/ corresponda tanto a *b* como a *v*. Compárese la pronunciación de los grafemas *b* y *v* en los siguientes pares de palabras:

8. Español: *tubo vs. tuvo.*

9. Inglés: *bet vs. vet.*

6. ALGUNAS CONCLUSIONES

Tras la llegada del enfoque comunicativo, nuestro objetivo a la hora de enseñar y aprender idiomas no es el de adquirir una pronunciación lo más cercana posible a la pronunciación nativa. El objetivo es el de alcanzar una pronunciación inteligible que permita una comprensión fácil y cómoda entre los distintos hablantes.

En el caso de la pronunciación de las plosivas en inglés, hemos visto que es sumamente importante que los alumnos aprendan a producirlas de la manera más correcta posible, puesto que existe un alto riesgo de malentendido. En este sentido, instrucción formal en la naturaleza de los sonidos y cómo se articulan resulta de gran ayuda.

Por último, pese a que son las vocales las que presentan mayores dificultades de pronunciación, los sonidos consonánticos, en este caso los plosivos, presentan también ciertas peculiaridades que pueden dar lugar a fracasos en la comunicación. Esta por esta razón por la que es preciso prestar atención a factores tanto intra como interlingüales para lograr una comunicación efectiva.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO 2010

7. BIBLIOGRAFÍA

- Alcaraz, E. y B. Moody. (1993). *Fonética inglesa para españoles*. Alcoy: Marfil.
- Collins, B. y I.M. Mees. (2006). *Practical Phonetics and Phonology*. London: Routledge.
- Cruttenden, A. (2001). *Gimson's Pronunciation of English*. London: Arnold.
- Davenport, M. (1998). *Introducing Phonetics and Phonology*. London: London Arnold.
- O'Connor, J.D. 1973. *Phonetics*. Harmondsworth: Penguin.
- Quilis, A. y J. Fernández. 1990. *Curso de fonética y fonología españolas; para estudiantes angloamericanos*. Madrid: CSIC.
- Ramírez, M.R., M.I. Sancho & J.L. Vázquez. 1987. *Imágenes de fonética contrastiva inglés-español*. Granada: Universidad.
- Roach, P. (1991). *English Phonetics and Phonology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Roach, P. 1992. *Introducing Phonetics*. Harmondsworth: Penguin.
- Sánchez Benedito, F. (2003). *Manual de pronunciación inglesa comparada con la española*. Granada: Comares.
- Wells, J.C. (2000). *Longman Pronunciation Dictionary*. London: Longman.

Autoría

- Nombre y Apellidos: Ana Bueno Amaro
- Centro, localidad, provincia: Jaén (Jaén)
- E-mail: ana_uk87@hotmail.com